Redmine - Defect #10410

[Localization] Grammar issue of Simplified Chinese in zh.yml

2012-03-09 11:50 - fangzheng (▯▯)

Status:	Closed		**Start date:**	
Priority:	Normal		**Due date:**	
Assignee:			**% Done:**	0%
Category:	Translations		**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:	1.4.0			
Resolution:			**Affected version:**	

Description

In History section of an issue, "Updated by xxxx **over x years** ago" is translated as "▯ xxx ▯▯▯ **x** ▯▯▯ ▯▯".(See ex. here: http://www.redmine.org/issues/263)

A better translation should be "▯ xxx ▯▯▯ ▯▯ **x** ▯ ▯▯", referring to Traditional Chinese "zh-TW.yml".

It seems to be located in line 66-68, "zh.yml".

```
over_x_years:
  one: "▯▯▯▯"
  other: "%{count} ▯▯▯"
```

Maybe we could change it to

```
over_x_years:
  one: "▯▯▯▯"
  other: "▯▯ %{count} ▯"
```

Sorry I don't know how to make a patch file, so I just list it here.
Thanks!

Associated revisions

Revision 9165 - 2012-03-09 12:40 - Toshi MARUYAMA

Simplified Chinese "over_x_years" translation changed by fangzheng (#10410)

History

#1 - 2012-03-09 12:05 - Etienne Massip

- Category changed from I18n to Translations

#2 - 2012-03-09 12:41 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 1.4.0

Committed in trunk r9165, thanks.